

Asia C-67/23

Ennakkoratkaisupyyntö

Jättämispäivä:

8.2.2023

Ennakkoratkaisupyyntön esittänyt tuomioistuin:

Bundesgerichtshof (Saksa)

Ennakkoratkaisupyyntön esittämistä koskevan päätöksen tekemispäivä:

17.11.2022

Vastaaja ja valittaja:

S. Z.

Menetetyksi tuomitsemisen asianosainen ja valittaja:

W. GmbH

BUNDESGERICHTSHOF

VÄLIPÄÄTÖS

[– –]

asiassa,

jossa vastaajana on

S. Z.,

Menetetyksi tuomitsemisen asianosainen: W. GmbH.,

joka
koskee sellaiseen Euroopan unionin virallisessa lehdessä julkaistuun suoraan sovellettavaan unionin säädökseen, joka koskee Euroopan unionin neuvoston yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan alalla päättämän taloudellisen pakotetoimenpiteen täytäntöönpanoa, perustuvan tuontikiellon rikkomista elinkeinotoiminnassa – Myanmarin/Burman tuontikielto –

muina osapuolina:

Generalbundesanwalt beim
Bundesgerichtshof,
[– –]

Bundesgerichtshofin (liittovaltion ylin yleinen tuomioistuin, Saksa) 3. rikosasioita käsittelevä jaosto päätti 17.11.2022 Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT) 267 artiklan 3 kohdan nojalla seuraavaa:

I. Euroopan unionin tuomioistuimelle esitetään seuraavat ennakkoratkaisukysymykset Burmaan/Myanmariin kohdistuvien rajoittavien toimenpiteiden uusimisesta ja lujittamisesta sekä asetuksen (EY) N:o 817/2016 kumoamisesta 25.2.2008 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 194/2008 (EUVL L 66, 10.3.2008, s. 1) tulkinnasta:

1. Onko asetuksen (EY) N:o 194/2008 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan i alakohdassa olevaa ilmaisua ”Burmasta/Myanmarista peräisin oleva” tulkittava siten, ettei mikään seuraavista Myanmarissa/Burmassa kasvatettujen tiikkipuutukkien käsittelyistä, jotka on tehty kolmannessa maassa (tässä: Taiwan), ole aiheuttanut alkuperämuutosta, jolloin käsitellyt tiikkipuutukit ovat edelleen ”Burmasta/Myanmarista peräisin olevia tavaroita”:
 - tiikki tukkien karsiminen ja kuoriminen;
 - tiikki tukkien sahaus tiikkilevyiksi (karsitut ja kuoritut sekä puulevyiksi sahatut tukit);
 - tiikki tukkien sahaus määrämittaan lankuiksi tai laudoiksi (sahatavaraksi)?
2. Onko asetuksen (EY) N:o 194/2008 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohdassa olevaa ilmaisua ”viety Burmasta/Myanmarista” tulkittava siten, että asetuksen soveltamisalaan kuuluvat ainoastaan Myanmarista/Burmasta suoraan unioniin tuodut tavarat, jolloin alun perin kolmanteen maahan (tässä: Taiwaniin) viedyt ja sieltä edelleen unioniin kuljetetut tavarat eivät kuulu asetuksen soveltamisalaan riippumatta siitä, oliko niille suoritettu alkuperäperusteena olevaa valmistusta tai käsittelyä kolmannessa maassa?
3. Onko asetuksen (EY) N:o 194/2008 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan i alakohtaa tulkittava siten, että kolmannen maan (tässä: Taiwanin) myöntämä alkuperätodistus, jonka mukaan Myanmarista/Burmasta peräisin olevat sahatut tai määrämittaan sahatut tiikki tukit olisivat saaneet kyseisen valtion alkuperän kolmannessa maassa suoritettun käsittelyn seurauksena, ei ole sitova arvioitaessa sitä, onko asetuksen

(EY) N:o 194/2008 2 artiklan 2 kohdassa säädettyä tuontikieltoa rikottu?

[– –]

Perustelut:

1 Bundesgerichtshofin 3. rikosasioita käsittelevän jaoston käsiteltävänä on vastaajan ja menetetyksi tuomitsemisen asianosaisten valitukset Landgericht Hamburgin (Hampurin alueellisen alioikeuden) 27.4.2021 antamasta tuomiosta. Landgericht Hamburg tuomitsi vastaajan Euroopan unionin virallisessa lehdessä julkaistuun suoraan sovellettavaan Euroopan unionin säädökseen, joka koskee Euroopan unionin neuvoston yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan alalla päättämän taloudellisen pakotetoimenpiteen täytäntöönpanoa – Myanmarin/Burman tuontikielto – perustuvan tuontikiellon rikkomisesta elinkeinotoiminnassa yhden vuoden ja yhdeksän kuukauden ehdolliseen vankeusrangaistukseen, jonka täytäntöönpanoa on lykätty. [– –] Lisäksi Landgericht tuomitsi kolme takavarikoitua tukkia ja 3 310 902,98 euron suuruisen rikoshyödyn menetetyksi menetetyksi tuomitsemisen asianosaiselta.

I.

2 1. Revision-valituksen käsittelyn perustana ovat – sikäli kuin niillä on merkitystä ennakkoratkaisupyyntöön kannalta – seuraavat Landgerichtin toteamat tosiseikat:

3 Vastaaja oli ainoa hallituksen jäsen menetetyksi tuomitsemisen asianosaisten laillisena edeltäjänä [– –] toimineessa yrityksessä, joka kävi kauppaa muun muassa Myanmarissa/Burmassa kaadetulla tiikkipuulla, jota käytettiin pääasiassa veneenrakennuksessa.

4 Yhtiö jatkoi vastaajan johdolla Myanmarista/Burmasta peräisin olevan tiikkipuun tuontia ja kauppaa myös sen jälkeen, kun Euroopan unionin neuvosto antoi 19.11.2007 vahvistetun neuvoston yhteisen kannan 2007/750/YUTP täytäntöönpanemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 194/2008, annettu 25.2.2008, Burmaan/Myanmariin liittyvien rajoittavien toimenpiteiden uusimisesta ja lujittamisesta sekä asetuksen (EY) N:o 817/2016 kumoamisesta (jäljempänä Myanmarin/Burman tuontikieltoasetus), jolla kiellettiin Myanmarista/Burmasta peräisin olevan ja Myanmarista/Burmasta viedyn tiikkipuun tuonti.

5 Vastaajan aloitteesta puutavarakauppias toi tiikkipuuta yhteisön tullialueelle 16 kertaa esimerkiksi lokakuun 2009 ja toukokuun 2011 aikana [– –]. Vastaajan puutavarakauppiaan taiwanilainen toimittaja oli ensin kaatanut tiikkipuut Myanmarissa/Burmassa, kuljettanut tukit Taiwaniin ja käsitellyt niitä sikäläisissä sahayrityksissä. Landgericht määrittäi kolme erilaista tapaa, joilla tukkeja käsiteltiin Taiwanissa: Osa niistä oli vain karsittu ja kuorittu eli niistä oli poistettu oksakohdat ja kuori. Osa oli sahattu siten, että syntyi ns. tiikkilevyjä, eli tukit karsittiin ja kuorittiin ja sahattiin puulevyiksi. Osa tukeista oli sahattu lankuiksi tai laudoiksi eli tiikkipuusahatavaraksi. Tämän käsittelyn ja sen jälkeen, kun tukit oli

varustettu Taiwanin viranomaisten myöntämällä alkuperätodistuksilla, puutavara kuljetettiin laivalla Hampuriin (Saksaan), jossa vastaajan yritys otti ne haltuunsa.

6 2. Landgerichtin oikeudellisen arvioinnin mukaan tämä tuonti oli rikoksen tekohetkellä Saksan lainsäädännön mukaan rangaistavaa ulkomaankauppa- ja ulkomaanmaksulain (Außenwirtschaftsgesetz) 34 §:n 4 momentin 2 kohdan nojalla, sellaisena kuin se oli muutettuna 27.5.2009 (jäljempänä vuoden 2009 ulkomaankauppa- ja ulkomaanmaksulaki), luettuna yhdessä asetuksen (EY) N:o 194/2008 (Myanmarin/Burman tuontikieltoasetus) 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan kanssa.

7 Vuoden 2009 ulkomaankauppa- ja ulkomaanmaksulain 34 §:n 4 momentin 2 kohta kuului seuraavasti:

”4) Vähintään kuuden kuukauden ja enintään viiden vuoden vankeusrangaistus on tuomittava jokaiselle, joka – –

2. rikkoo Bundesanzeigerissa julkaistun välittömästi sovellettavan Euroopan unionin toimen mukaista kieltoa viedä, tuoda, kauttakuljettaa, kuljettaa, myydä, toimittaa, luovuttaa käyttöön, siirtää, tarjota palvelua, investoida, tukea tai kiertää tätä kieltoa, jolla pannaan täytäntöön Euroopan unionin neuvoston päättämä taloudellinen seuraamus yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan alalla.

8 Myanmarin/Burman tuontikieltoasetus, jota sovelletaan Saksan liittotasavallassa suoraan SEUT 288 artiklan 2 kohdan nojalla, julkaistiin 22. lokakuuta 2009 Saksan liittotasavallan virallisessa lehdessä (Bundesanzeiger), siltä osin kuin on kyse nyt käsiteltävässä asiassa merkityksellisen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamisesta.

9 Landgericht oletti, että tiikkipuusta oli tullut Taiwanin alkuperätuote, koska sitä oli käsitelty kyseisessä maassa. Näin ollen – Landgerichtin mukaan – Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan a kohdan i alakohtaa ei ole rikottu. Tuomioistuin tuli kuitenkin siihen johtopäätökseen, että huolimatta Taiwaniin kuljettamisesta ja siellä tehdyistä sahaustöistä Myanmarista/Burmasta oli kuitenkin (edelleen) viety tiikkipuuta Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohdassa tarkoitettulla tavalla, joten oli katsottava, että Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohtaa oli rikottu.

10 [– –]

11 [– –]

12 [– –]

[– –] [Asiaa koskevien rikosoikeudellisten säännösten soveltuvuus ratione temporis; ei merkitystä ennakkoratkaisukysymysten kannalta]

- 13 3. Vastaaja riitauttaa valituksellaan tuomionsa ja menetetyksi tuomitsemisen asianosainen riitauttaa valituksellaan menetetyksi tuomitsemista koskevat päätökset. Valittajat vetoavat aineellisen oikeuden rikkomiseen. Ne eivät kyseenalaista Landgerichtin toteamia tosiseikkoja asiasisällön osalta, vaan esittävät oikeudellisena näkemyksensä, ettei Taiwanissa edellä kuvatulla tavalla käsitellyn tiikkipuun tuonti ollut Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan vastaista.
- 14 Ensinnäkin Myanmarista/Burmasta peräisin olevia tukkeja ei ollut vain tuotu Saksaan Taiwanin kautta, vaan niille oli kaikissa tapauksissa suoritettu alkuperäperusteena olevaa valmistusta tai käsittelyä kolmannessa maassa, minkä vuoksi Taiwanin viranomaiset olivat myöntäneet puutavaralle myös todistuksia, joissa alkuperämaaksi oli merkitty Taiwan. Saksaan ei siis ollut tuotu Myanmarista/Burmasta peräisin olevaa puutavaraa vaan taiwanilaisia puutuotteita, joten kyseessä ei ollut Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan i alakohdan rikkomisen.
- 15 Toiseksi, vastoin Landgericht Hamburgin oikeudellista näkemystä, unionin alueelle tuotua tiikkipuuta ei ole viety Myanmarista/Burmasta Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohdassa tarkoitetulla tavalla. Vienti oli kaikissa tapauksissa peräisin Taiwanista. Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohta koskee ainoastaan tapauksia, joissa kyseiset tavarat on tuotu suoraan Myanmarista/Burmasta unionin alueelle.
- 16 Valittajat väittävät, että Landgerichtin tulkinnasta, jonka mukaan Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohdan nojalla olisi kielletty myös sellaisten tavaroiden tuonti unioniin, jotka Myanmarista/Burmasta viennin jälkeen on tuotu ensin yhteen tai useampaan kolmanteen maahan, seuraisi, ettei Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan i alakohtaa sovellettaisi Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohdan lisäksi. Tämä johtuu siitä, että ollakseen peräisin Myanmarista/Burmasta tavarana on oltava siellä kokonaan tuotettu (12.10.1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 23 artikla, jäljempänä tullikoodeksi) tai sille on täytynyt suorittaa siellä merkittävä valmistus tai käsittely (tullikoodeksin 24 artikla). Jotta näin olisi, tavarana olisi kuitenkin täytynyt olla Myanmarissa/Burmassa, ja Landgerichtin oikeuskäsityksen mukaan se olisi sen jälkeen aina Myanmarista/Burmasta viety tuote, vaikka sille olisi suoritettu kolmannen maan alkuperäperusteena olevaa valmistusta tai käsittelyä kyseisessä kolmannessa maassa. Jos Landgerichtin tulkinta olisi oikea, Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan i alakohdan säännös sulautuisi kokonaan Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohtaan.
- 17 Landgerichtin tulkinta Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdasta on ristiriidassa myös tämän tuontikieltoasetuksen tavoitteen ja tarkoituksen kanssa, jotka sisältyvät myös lukuisiin muihin unionin

tuontikieltoasetuksiin samansisältöisinä. Tämän vakiosäännöksen mukaan tuontikiellon olisi koskettava tavaroita, jotka ovat peräisin pakotteiden kohteena olevasta maasta, mutta ei tuotteita, jotka on valmistettu kolmannessa maassa käyttäen pakotteiden kohteena olevasta maasta peräisin olevia raaka-aineita tai välituotteita. Tämä johtuu siitä, että kolmansista maista peräisin olevien tuotteiden kauppaa ei tulisi rajoittaa. Heti kun pakotteiden kohteena olevasta maasta viety tavara (raaka-aine tai välituote) on valmistettu tai käsitelty kolmannessa maassa siten, että se on luokiteltava oikeudellisesti paikallista alkuperää olevaksi tavaraksi, se sisältyy uuteen tavarahan, eikä pakotemenettelyjä saa soveltaa uuteen tuotteeseen. Tämä eriyttäminen perustuu Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen (ja muiden samansisältöisten tuontikieltoasetusten) 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan i alakohtaan sisältyvään säännökseen. Pakotteiden kohteena olevasta maasta vietyjen tavaroiden tuontikielto (Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohta) täydentää tätä säännöstä vain, jos pakotteiden kohteena olevasta valtiosta suoraan unioniin tuotavien tavaroiden (paikallista) alkuperää ei ole tarkistettu, koska tässä tapauksessa ei ole kyse unionin kauppakumppanina olevasta kolmannesta maasta, jonka unionin alueelle tuomat tavarat eivät kuulu pakotemenettelyjen piiriin.

- 18 4. Generalbundesanwalt yhtyi Bundesgerichtshofille osoittamassaan kanteessa edellä esitettyyn Landgericht Hamburgin tulkintaan Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen asiaa koskevista säännöksistä. Tuomioistuin on osoittanut, että vain Myanmarista/Burmasta viedyn tiikkipuun alkuperä on muuttunut; tiikkipuu ei ole kuitenkaan muuttunut toiseksi tavaraksi. Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan kummallakin kiellolla on itsenäinen merkitys, sillä 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan i alakohta liittyy alkuperän muodolliseen määrittämiseen tullikoodeksin perusteella, kun taas 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohta liittyy konkreettiseen vientiin Myanmarista/Burmasta. Yksittäisten kieltojen mahdolliset päällekkäisyydet johtuivat lainsäätäjän pyrkimyksestä säätää kattava kiello.

II.

- 19 Valitusten ratkaiseminen riippuu siitä, miten riidanalaisiin ennakkoratkaisukysymyksiin vastataan, joten jaosto on asiaa viimeisenä oikeusasteena käsittelevänä tuomioistuimena SEUT 267 artiklan 3 kohdan nojalla velvollinen saattamaan kysymykset Euroopan unionin tuomioistuimen käsiteltäväksi ennakkoratkaisua varten.
- 20 Landgerichtin tosiseikkoja koskevien toteamusten mukaan, jotka periaatteessa sitovat Bundesgerichtshofia muutoksenhakutuomioistuimena, Myanmarissa/Burmassa kaadetut tiikki- ja sahatuotteet saatiin Taiwanissa mittaamalla tai käsiteltiin. Tämän perusteella tiikkipuun tuonti olisi rangaistavaa vuoden 2009 ulkomaankauppa- ja ulkomaanmaksulain 34 §:n 4 momentin 2 kohdan tai 18 §:n 1 momentin 1 kohdan a alakohdan nojalla, luettuina yhdessä Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan kanssa, vain, jos

- joko valmistus tai käsittely Taiwanissa ei riittänyt muuttamaan tiikkipuun alkuperää, jolloin se oli edelleen peräisin Myanmarista/Burmasta (Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan i alakohdan rikkominen)
 - tai, jos Taiwanissa suoritettu sahaustyö oli aiheuttanut alkuperämuutoksen, tuonti unionin alueelle oli kielletty, koska puunrungot oli alun perin viety (välituotteena) Myanmarista/Burmasta (Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohdan rikkominen).
- 21 Se, onko vastaaja rikosoikeudellisessa vastuussa ja voidaanko takavarikoidut puunrungot sekä haltuun saadun mutta takavarikoimatta jätetyn tiikkipuun arvoa vastaava rahamäärä tuomita sen seurauksena menetetyksi menetetyksi tuomitsemisen asianosaisilta, riippuu siis siitä, miten Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan i ja ii alakohtaa on tulkittava.
- 22 Ennakkoratkaisumenettely on tarpeen, sillä Euroopan unionin tuomioistuin ei ole vielä ratkaissut ennakkoratkaisukysymyksiin sisältyviä oikeudellisia kysymyksiä (acte éclairé) eikä ulkomaankauppaan liittyvän alkuperän ja viennin käsitteiden kannalta merkityksellisen unionin oikeuden soveltaminen ole niin ilmeistä, ettei se jätä tilaa vähäisellekään perustellulle epäilylle (acte clair). Jälkimmäinen seikka käy ilmi myös erilaisista tulkinnoista, joita asianosaiset ovat esittäneet aiemmissä menettelyissä.
- 23 Tämä koskee erityisesti seuraavia seikkoja:
- 24 1. Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa on kielletty asetuksen liitteessä I määritettyjen pyöröhirsien, puutavaran ja puutuotteiden tuonti edellyttäen, että
- i) kyse on tavaroista, jotka ovat peräisin Burmasta/Myanmarista tai
 - ii) viety Burmasta/Myanmarista.
- 25 Tavaroiden alkuperä määritettiin Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti
- ”asetuksen (ETY) N:o 2913/92 asiaa koskevien säännösten mukaisesti”,
- ts. tullikoodeksin mukaisesti. Sen 23 artiklassa todetaan muun muassa seuraavaa:
- ”1) Tietystä maasta peräisin ovat siellä kokonaan tuotetut tavarat.
 - 2) Jossakin maassa kokonaan tuotetuilla tavaroilla tarkoitetaan:
- (--)

b) siellä korjattuja kasvituotteita;”.

26 Tullikoodeksin 24 artiklassa säädetään seuraavaa:

”Tavara, jonka tuottamiseen on osallistunut kaksi tai useampia maita, on peräisin siitä maasta, jossa sille on suoritettu tähän tarkoitukseen varustetussa yrityksessä viimeinen merkittävä ja taloudellisesti perusteltu valmistus tai käsittely, joka on johtanut uuden tuotteen valmistukseen tai edustaa merkittävää valmistusastetta.”

27 2. Koska Myanmarissa/Burmassa kaadettu ja lopulta Saksan liittotasavaltaan tuotu tiikkipuu käsiteltiin Landgerichtin toteamusten mukaan Taiwanissa (osittain) kuorettomiksi tukeiksi, tiikkilevyiksi tai tiikkisahatavaraksi, sen tuotantoon osallistui kaksi maata.

28 a) Myanmarissa/Burmassa kaadettu ja näin ollen tullikoodeksin 23 artiklan 1 kohdan ja 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetulla tavalla siellä korjattu tiikkipuu, joka oli joka tapauksessa Myanmarin/Burman alkuperätuote, voi muuttua Taiwanin alkuperätuotteeksi vain, kun siitä poistetaan oksat ja kun se sahataan karkeasti tukeiksi, ja kun tällä tavalla karsitut ja kuoritut tukit sahataan poikkileikkaukseltaan neliönmuotoisiksi (ns. tiikkilevyiksi) tai kun ne sahataan lankuiksi ja laudoiksi (tiikkisahatavaraksi), eli kun voidaan todeta, että sitä varten perustettu yritys on suorittanut tiikkipuulle viimeisen välttämättömän ja taloudellisesti perustellun valmistuksen tai käsittelyn, joka on johtanut uuden tuotteen valmistukseen tai edustaa merkittävää valmistusastetta.

29 Kuten edellä on esitetty, sekä Landgericht että muut asianosaiset ovat olettaneet näin nyt käsiteltävässä asiassa.

30 b) On kuitenkin kyseenalaista, oliko Myanmarissa/Burmassa kaadetun tiikkipuun käsittely Taiwanissa niin merkityksellistä, että siitä tuli tullikoodeksin 24 artiklan mukaisesti Taiwanin alkuperätuote. Jaosto on taipuvainen vastaamaan tähän kysymykseen kieltävästi kaikkien kyseessä olevien puunkäsittelytapojen osalta.

31 Euroopan unionin tuomioistuin on nimittäin todennut, että käsittelyillä, jotka vaikuttavat tuotteen tarjontamuotoon sen käyttötarkoituksen perusteella mutta jotka eivät johda siihen, että sen ominaisuudet muuttuisivat laadullisesti merkittävästi, ei voida määrittää tuotteen alkuperää (ks. tuomiot 26.1.1977 – C-49/76, 6 kohta, EU:C:1977:9; 23.2.1984 – C-93/83, 13 kohta, EU:C:1984:78). Näin ollen raan kaseiinin jauhamisen eri karkeusasteisiin ei katsottu osoittavan alkuperää, koska se vaikutti ainoastaan siten, että kyseisen tuotteen koostumus ja tarjontamuoto muuttuivat sen myöhempää käyttöä varten (tuomio 26.1.1977 – C-49/76, 7 kohta, EU:C:1977:9). Myöskään naudanlihan luuttomaksi leikkaamista, jänteettömäksi leikkaamista, rasvanpoistoa, paloittelua osiin ja tyhjiöpakkaamista ei ole pidetty alkuperäperustetta muodostavana käsittelynä, koska sen pääasiallisena tuloksena on se, että ruhon eri osat jaetaan niiden laadun ja ennalta määrättyjen ominaisuuksien mukaan ja niiden tarjontamuotoa muutetaan myyntitarkoituksia varten (tuomio 23.2.1984 – C-93/84, 10, 14 kohta, EU:C:1984:78).

- 32 Unionin oikeuden soveltaminen käsiteltävässä asiassa ei ole niin ilmeistä, ettei se jätä tilaa vähäisellekään perustellulle epäilylle ("acte clair"). Tiikkipuun sahaaminen tiikkiraakapuusta tiikkisahatavaraksi johtaa nimittäin siihen, että sen paikka tariffinimikkeistössä muuttuu (raakapuu: HS-nimike 4403; sahatavara, jonka paksuus on yli kuusi millimetriä: HS-nimike 4407), kun taas naudanlihan osalta (HS-nimike 0201 (tuore tai jäähdytetty) tai HS-nimike 0202 (jäädyltety)) tai kaseiinin (HS-nimike 3501) osalta tarjontamuotoa muuttavat käsittelyt eivät aiheuta tällaista muutosta.
- 33 Tällainen tullitariffiluokituksen nelinumeroisen HS-nimikkeen muutos voi olla osoitus siitä, että tavarahan käsittely on ollut merkityksellistä, koska harmonisoitu järjestelmä on rakennettu portaittain alkaen luonnontuotteista ja raaka-aineista kohti yhä korkeamman jalostusasteen tavaroita, ja siksi nimikkeen muuttaminen edellyttää yleensä alkuperäperusteen määrittämisen kannalta riittävää työ- ja pääomapanosta [– –].
- 34 Vaikka Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 952/2013 täydentämisestä tiettyjä unionin tullikoodeksin säännöksiä koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen osalta 28.7.2015 annetun komission delegoidun asetuksen (EU) 2015/2446 liite 22-03 ja myös tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2.7.1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 liite 15 koskevat vain etuuskohtelualkuperää, nyt käsiteltävän asian kannalta voisi olla merkityksellistä, että niissä puun alkuperäperusteen muodostavaksi toimenpiteeksi katsotaan periaatteessa "valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi tuotteen oman nimikkeen aineksista tai valmistus saman nimikkeen aineksista kuin tuote, kun kaikkien käytettyjen ainesten arvo on enintään 70 prosenttia tuotteen noudettuna-hinnasta", lukuun ottamatta sitä, että HS-nimikkeen 4407 puun osalta alkuperäperusteen muodostavan toimenpiteen on oltava "höylääminen, hiominen tai sormijatkaminen" tai "höylääminen, hiominen tai päistään jatkaminen".
- 35 Bundesgerichtshofin ratkaisu nyt käsiteltävässä asiassa esitetyistä valituksista riippuu siis vastauksesta ensimmäiseen ennakkoratkaisukysymykseen.
- 36 3. Jos nyt käsiteltävässä asiassa kyseessä oleva tiikkipuu tai ainakin se tiikkipuu, jonka tariffiluokitus muuttui Taiwanissa tehdyn sahaustyön vuoksi, on muuttunut alkuperältään taiwanilaiseksi tavaraksi, jolloin sen tuonti unionin alueelle ei olisi vastoin Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan i alakohtaa, valituksia koskevassa ratkaisussa olisi kyse siitä, olisiko sellaisen tavarahan tuonti, jonka alkuperä on kolmannessa maassa, vastoin Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohtaa, mikäli raaka-aine taikka välituote, josta tavara valmistettiin kolmannessa maassa, vietiin Myanmarista/Burmasta (kolmanteen maahan) (toinen ennakkoratkaisukysymys).

- 37 Olisiko Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohdassa olevaa ilmaisua ”viety Burmasta/Myanmarista” tulkittava vastoin Landgericht Hamburgin ja Generalbundesanwaltin tulkintaa – kuten jaosto olisi taipuvainen tekemään – siten, että asetuksen soveltamisalaan kuuluvat ainoastaan Myanmarista/Burmasta suoraan unioniin tuodut tavarat, jolloin alun perin kolmanteen maahan (tässä: Taiwaniin) viedyt ja sieltä edelleen unioniin kuljetetut tavarat eivät kuuluisi asetuksen soveltamisalaan, riippumatta siitä, oliko niille suoritettu alkuperäperusteen muodostavaa valmistusta tai käsittelyä kolmannessa maassa, jolloin vastaaja ei olisi toiminut Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohdan vastaisesti. Jos tiikkiin käsittely Taiwanissa olisi ollut alkuperäperusteen muodostavaa eikä Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan i alakohtaa olisi näin ollen rikottu, vastaajaa ei olisi syyllistynyt rikokseen.
- 38 Jos taas Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohtaa olisi tulkittava Landgericht Hamburgin ja Generalbundesanwaltin tulkinnan mukaisesti siten, että kyse oli Myanmarista/Burmasta viennistä myös silloin, kun unionin alueelle tuodut tavarat tai niiden välituotteet olivat alun perin peräisin Myanmarista/Burmasta ja tavarat tuotiin joko kolmannen maan kautta tai Myanmarista/Burmasta peräisin oleva välituote toimitettiin kolmanteen maahan, jossa sille suoritettiin alkuperäperusteen muodostava käsittely, jonka jälkeen uusi tuote tuotiin unionin alueelle, vastaaja olisi syyllistynyt rikokseen riippumatta Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan i alakohdan määräyksistä.
- 39 Näin ollen jaoston ratkaisu nyt käsiteltävänä olevassa Revision-valituksessa riippuu toisesta ennakkoratkaisukysymyksestä. Euroopan unionin tuomioistuimelta tarvitaan ennakkoratkaisu myös sen takia, ettei Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohdan oikea tulkinta ole ilmeinen ja varma (”acte clair”). Tämä käy ilmi jo edellä esitetystä Landgericht Hamburgin ja Generalbundesanwaltin tulkinnasta. Vastoin tätä tulkintaa on kuitenkin todettava, että sen mukaan – kuten vastaajan valituksen perusteluissa perustellusti todetaan – yhtäältä Myanmarin /Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan i alakohdalla ei olisi ollut itsenäistä soveltamisalaa ja toisaalta tuontikiellon piiriin olisivat kuuluneet kolmansista maista peräisin olevat tuotteet, jotka on valmistettu Myanmarista/Burmasta peräisin olevista raaka-aineista tai välituotteista, mikä on omiaan olemaan ristiriidassa tuontikieltomenettelyn tarkoituksen kanssa.
- 40 4. Niissä tuontitapauksissa, joihin tämä ennakkoratkaisupyyntö perustuu, Taiwanin viranomaiset olivat myöntäneet alkuperätodistuksia, joiden mukaan Myanmarista/Burmasta peräisin olevat sahatut tai määrämittaan sahatut tiikkiä saivat Taiwanissa tapahtuneen käsittelyn kautta kyseisen valtion alkuperän. Näin ollen jaosto esittää Euroopan unionin tuomioistuimen ratkaistavaksi myös kolmannen kysymyksen: ovatko nämä alkuperätodistukset sitovia arvioitaessa, onko Myanmarin/Burman tuontikieltoasetuksen 2 artiklan 2 kohdassa säädettyä

tuontikieltoa rikottu, vaikka jaosto onkin tietoinen siitä, että tältä osin on olemassa unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntöä, jonka mukaan ei ole olemassa yleistä oikeudellista velvoitetta tunnustaa kolmansien maiden alkuperätodistuksia (ks. esim. tuomiot 25.7.2018 – C-574/17 P, 48 ja sitä seuraavat kohdat, EU:C:2018:598; 25.2.2010 – C-386/08, 73 kohta, EU:C:2010:91).

[–]

TYÖASIAKIRJA